

ARRONDISSEMENTSRECHTBANK TE ZUTPHEN

Rekestnummer: 19405 KG RK 98/481

Uitspraak: 11 november 1998

Beschikking inzake:

CHINA PACKAGING DESIGN CORPORATION,
gevestigd en kantoorhoudende te Beijing (Volksrepubliek China),
verzoekster,
procureur: mr. A.J.H. Ozinga,
advocaat: mr. H.D. Kernkamp te Amsterdam,

tegen

de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid
SCA RECYCLING REUKEMA TRADING B.V.,
gevestigd en kantoorhoudende te Eerbeek,
verweerster,
procureur: mr. C.B. Gaaf,
advocaat: mr. J.J. barones van Haersolte-van Hof te Rotterdam.

Partijen worden hierna mede aangeduid als China Packaging en Reukema.

OVERWEGENDE:

ten aanzien van het procesverloop:

China Packaging heeft bij het op 12 augustus 1998 ter griffie van deze rechtbank ingekomen verzoekschrift (met bijlagen) verzocht het op 8 maart 1996 door de China International Economic and Trade Arbitration Commission (hierna: Cietac) te Beijing (Volksrepubliek China) - op tegenspraak - gewezen arbitrale vonnis in het geschil tussen partijen, waarbij Reukema is veroordeeld om aan China Packaging te betalen een bedrag van Y. 450.000,- renminbi, vermeerderd met het over voormeld bedrag verschuldigd renteverlies van 6,5% van 11 juli 1994 tot en met 8 maart 1996 alsmede vermeerderd met de kosten verbonden aan voormelde arbitrageprocedure van Y. 19.372,- renminbi, in Nederland te erkennen en China Packaging verlof te verlenen om bedoelde beslissing in Nederland ten laste van Reukema ten uitvoer te leggen.

Op 4 november 1998 heeft een mondelinge behandeling van voormeld verzoek plaatsgevonden, waarbij Reukema zich tegen inwilliging van voormeld verzoek heeft verzet.

ten aanzien van het recht:

1. Het arbitrale vonnis in kwestie is in beginsel in Nederland uitvoerbaar krachtens het op 10 juni 1958 te New York gesloten Verdrag over de erkenning en tenuitvoerlegging van buitenlandse scheidsrechterlijke uitspraken (hierna: het verdrag). Immers zowel de Volksrepubliek China als Nederland zijn partij bij het verdrag dat in beide staten in werking is getreden.
2. Voorop gesteld dient te worden dat - gelet op het bepaalde in artikel 985 van het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering - de zaak welke voorwerp heeft uitgemaakt van bedoelde arbitrageprocedure in het kader van voormeld onderzoek niet aan een nader onderzoek kan worden onderworpen. Voor zover Reukema de inhoudelijk beoordeling van de zaak door Cietac in deze ter discussie heeft willen stellen, dient in zoverre aan het betoog van Reukema voorbij te worden gegaan.
3. Voor het overige komt het verweer van Reukema op het navolgende neer. De overeenkomst is niet in de Nederlandse taal overgelegd overeenkomstig het bepaalde in het verdrag. Daarnaast is het arbitrale vonnis gewezen tussen China Packing Design Corporation en Reukema in plaats van tussen China Packaging Design Corporation en Reukema. Partijen zijn overeengekomen dat hun geschillen zouden worden beslecht door de "Foreign Economic and Trade Arbitration Commission of the China Council for the Promotion of International Trade" (hierna: Fetac). Het vonnis is echter gewezen door Cietac dat niet gelijkgesteld kan worden met Fetac. Er is inbreuk gemaakt op het vereiste van een goede procesorde nu de arbiter niet door de gërequestreerde is aangewezen maar door Cietac is benoemd. Daarnaast is Reukema niet in de gelegenheid gesteld een reactie te geven op het schriftelijke stuk waarmee China Packaging het geding heeft ingeleid, nu het aanhoudingsverzoek niet is gehonoreerd, zodat het beginsel van hoor en wederhoor is geschonden. Erkenning of tenuitvoerlegging van de uitspraak tegen Reukema zou dan ook in strijd zijn met het verdrag en de openbare orde.
4. Aan het feit dat de overeenkomst niet in de Nederlandse taal is overgelegd wordt geen zwaarwegend belang toegekend nu de overeenkomst in een begrijpelijke taal is gesteld. Het feit dat in plaats van "Packaging" in het vonnis wordt gesproken over "Packing", wordt opgevat als een kennelijke verschrijving, zeker nu niet vaststaat of Cietac zich heeft vergist, danwel dat bij de vertaling een misslag is gemaakt.
Het verweer van Reukema dat het vonnis is gewezen door Cietac, dat niet gelijk kan worden gesteld met Fetac, wordt verworpen. Partijen hebben de bedoeling gehad hun geschillen via een arbitrageprocedure op te lossen. Enkel het feit dat Cietac de opvolgster is van Fetac is onvoldoende om aan te nemen dat partijen niet meer de bedoeling hadden eventuele geschillen aan arbitrage te onderwerpen, temeer nu niet is gesteld noch gebleken dat Reukema bezwaar tegen deze wijziging heeft gemaakt bij de aanvang van de arbitrageprocedure.
Uit de door Reukema overgelegde brief van 14 juni 1995 blijkt dat de voorzitter van het arbitragetribunaal op grond van artikel 26 van het reglement van Cietac voor Reukema als arbiter mevrouw Jia Junlan heeft aangewezen. Niet valt in te zien dat Reukema hierdoor niet op behoorlijke wijze in kennis is gesteld van de benoeming van de arbiter.

Bovendien had Reukema tegen de aanwijzing van de arbiter bezwaar kunnen maken, hetgeen zij niet gedaan heeft.

Reukema was derhalve in juni 1995 al op de hoogte van het feit dat China Packaging een uitspraak van het arbitrage-tribunaal zou vragen. Op 27 november 1995 is de uiteindelijke hoorzitting gehouden, zodat niet gezegd kan worden dat het beginsel van hoor en wederhoor is geschonden nu Reukema voldoende tijd heeft gehad om een advocaat te zoeken en de zaak voor te bereiden alsmede om schriftelijke stukken in te dienen. Dat Reukema dat naar haar zeggen niet naar behoren heeft kunnen doen, is te wijten aan in haar risicosfeer liggende omstandigheden.

5. Bij deze stand van zaken moet er dezerzijds van worden uitgegaan dat zich niet voordoet het geval, dat het arbitraal vonnis danwel de wijze van totstandkoming daarvan kennelijk in strijd is met de Nederlandse orde of goede zeden, hetgeen slechts - voor zover ten deze van belang - tot weigering van het verzochte verlov zou kunnen leiden.
6. Het vorenoverwogene leidt tot na te melden beslissing. Een uitvoerbaar bij voorraad verklaring zal achterwege gelaten worden als niet geëigend in een procedure als deze.

BESLISSING:

Verleent China Packaging verlov om de ten processe bedoelde scheidsrechterlijke beslissing van Cietac d.d. 8 maart 1996 in Nederland ten laste van Reukema ten uitvoer te leggen.

Aldus gegeven door mr. J.J. van Oostveen, president, en door deze uitgesproken ter openbare terechtzitting van 11 november 1998 in tegenwoordigheid van de griffier.

Voor fotocopie conform het oorspronkelijke
De Griffier van de Arrondissements - Rechtbank

ROZUTPHEN